

CONTENIDO

Editorial

Informaciones Embajada

Días consulares 2015
Nueva Jefa de Cooperación

Actualidades Cooperación Suiza

Innovación y concertación para cambiar vidas

Informaciones sobre Suiza

¿La Quinta Suiza el 27º cantón?

Cultura ¿Que Hay?

Día de Suiza 2015
"AYLLI", Canto de Mujeres
Rompiendo el silencio
Mujeres del Sajama

Suiza en Bolivia

Francine Secretan: conectarse y descubrir
Comunidad Suiza en Bolivia

Links y Contactos



GULA en La Paz, función estreno
Foto: Carlos Del Águila Calle



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza en Bolivia

Cooperación Suiza en Bolivia

ePostales

Agosto 2015

Hemos comprobado que
la cultura es un lenguaje
universal que permite
compartir emociones
y tender puentes entre
nuestros pueblos



El Embajador de Suiza, Sr. Peter Bischof con
Eduardo Calla y Patricia García,
director y primera actriz de GULA

Editorial

Estimadas y estimados lectores, es un gusto saludarles nuevamente.

Este año, a manera de celebrar el Día de Suiza 2015 y convencidos de que el arte y la cultura son catalizadores para la innovación y renovación social, hemos apoyado la puesta en escena de GULA, una adaptación de la obra teatral "La Visita de la Vieja Dama", escrita por el genial y célebre autor suizo Friedrich Dürrenmatt.

Llevar adelante esta iniciativa requiere la confluencia de 3 factores: el apoyo desinteresado de entidades que valoran al arte como un puente integrador, el talento de artistas y creadores bolivianos, y un público que aprecie la pieza teatral. Hemos contado con todo ello y gracias a esas voluntades unidas en un solo esfuerzo, logramos – a lleno completo – concretar 7 funciones en La Paz, Santa Cruz y Cochabamba.

Nuestra celebración propició una ocasión especial para agasajar a la comunidad suiza, autoridades bolivianas, socios y amigos; pero

además se convirtió en un regalo para Bolivia en ocasión también de su fiesta patria. GULA no sólo nos ha hecho reflexionar individualmente con su argumento sino también ha provocado exquisitas críticas y artículos de prensa que fomentan la reflexión colectiva. La misma obra ha sido un puente entre generaciones y entre regiones, representadas por actrices y actores de primer nivel.

Hemos comprobado que la cultura es un lenguaje universal que permite compartir emociones y tender puentes entre nuestros pueblos.

Me siento privilegiado al representar a Suiza en Bolivia, un país con el que mantenemos relaciones fluidas, constructivas y transparentes, aportando a su desarrollo y dejando huellas importantes hace más de 47 años. En este Día Nacional de Suiza deseo que la colaboración entre ambos países siga dando buenos frutos en todos los campos.

Peter Bischof,
Embajador de Suiza en Bolivia



Informaciones Embajada

Los días consulares son del
5 al 9 de octubre de 2015



Días consulares 2015

A principios de junio y finales de julio del 2015 todas las ciudadanas y ciudadanos suizos matriculados en Bolivia fueron notificados sobre los días consulares a realizarse del 5 al 9 de octubre 2015.

Según la cantidad de solicitudes por pasaportes suizos que vayan ingresando en las páginas [web www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) o www.passeportsuisse.ch hasta el 22 de septiembre 2015, se definirán las fechas exactas para las citas en La Paz y Santa Cruz.

Para este propósito, personal del Centro Consular Regional Andino de la Embajada de Suiza en el Perú visitará Bolivia con la estación móvil. Durante los días de su estadía, tomarán los datos para los pasaportes suizos biométricos y las tarjetas de identidad. También harán legalizaciones de firma que deben contar con respaldo de una autoridad en Suiza. En este caso, los interesados deben contactarse previamente con la Embajada de Suiza en Lima, Perú: lim.vertretung@eda.admin.ch



Barbara Jäggi Hasler

Informaciones Embajada

Agradecemos a Barbara Jäggi por su compromiso con Bolivia y brindamos una grata bienvenida a Nadia Ottiger



Nadia Ottiger

Nueva Jefa de Cooperación

Durante los últimos 4 años tuvimos el agrado de disfrutar de la presencia y el profesionalismo de Barbara Jäggi Hasler, quien ejerció sus funciones como Jefa de la Cooperación Suiza en Bolivia ganándose múltiples muestras de cariño y admiración por el compromiso demostrado en el desarrollo de su trabajo. Deseamos a la Sra. Jäggi mucho éxito en su nuevo reto en Laos.

A partir del pasado julio, la Cooperación Suiza en Bolivia recibió a Nadia Ottiger como

nueva Jefa de Cooperación. La Sra. Ottiger es antropóloga social, ha estado muy cerca de las comunidades rurales en África e India desarrollando investigaciones referidas a la gestión de recursos naturales. Cuenta con mucha experiencia en cooperación y desarrollo, trabaja hace 8 años para la Cooperación Suiza siendo su última experiencia en África del Sur ¡Bienvenida a Bolivia!



Actualidades Cooperación Suiza

Innovación y concertación para cambiar vidas

“Cuando tengo problemas o estoy estresada me vengo acá (invernadero), veo mis flores y cambio. Es sinceramente como terapia. Entro aquí y me olvido de todo, es como si me sonrieran. Me animan y me dan vida”, expresa Cristina Villarroel, productora de flores del Municipio de Tiquipaya – Cochabamba.

Para Cristina, las flores le dieron “sentido a su vida”. Ella comenzó participando de algunos talleres de empoderamiento para mujeres y luego asistió, por invitación de sus amigas, a un taller de producción de flores organizado por el Consejo Departamental de Competitividad – CDC, Cochabamba. Hoy luego de varios años, además de contar con su propio invernadero, es presidenta de la Plataforma de Innovación de Flores y Hortalizas que abarca 4 municipios.

Desde el 2007 el Programa de Innovación Continua – PIC de la Cooperación Suiza en Bolivia, trabaja junto a sus socios¹ en el sector agropecuario fomentando procesos de innovación tecnológica, comercial e institucional que se ven reflejados en los cambios de vida, el trabajo y la economía familiar de personas como Cristina.

Este año, el PIC entró en una fase de traspaso que busca la continuidad del *Modelo de Innovación Continua*; es decir, pone a disposición del Instituto Nacional de Investigación Agro Forestal – INIAF, institución

Las denominadas Plataformas Locales y Departamentales de Innovación, promueven la concertación entre el sector público, privado, académico y de productores/as

estatal designada para liderar la innovación agropecuaria y forestal en Bolivia, los procesos, las acciones y la planificación conjunta fruto del programa. Se espera que los aprendizajes acumulados en el PIC contribuyan a mejorar la situación económica y social de las y los productores.

Un ejemplo de la materialización del enfoque de innovación continua es el “Grupo de Mujeres Emprendedoras de El Nogal”, Tarija, donde *“Los productores/as son dueños del problema y también de la solución”*. Este espacio nació como iniciativa de las mujeres productoras de maíz en Tarija, frente a la caída del precio de este grano: *“Queríamos encontrar ideas para recuperar nuestra inversión en el maíz. A fin de no perderlo, producir algo más. Ahí, tuvimos la idea de criar cerdos, porque se sabe que el maíz es su principal alimento”,* afirma Rosa, miembro de la agrupación, quien está muy agradecida por el apoyo en la capacitación para la crianza de cerdos y su transformación: chorizos, butifarras, enrollados y otros.

El PIC ha trabajado en 31 municipios de Bolivia, 7 en Tarija, 6 en Santa Cruz, 7 en Chuquisaca y 11 en Cochabamba.

Las denominadas *Plataformas Locales y Departamentales de Innovación*, promueven la concertación entre el sector público, privado, académico y de productores/as. Estos espacios sirven para planificar, ejecutar y monitorear acciones interinstitucionales conjuntas que hagan de los/as productores/as líderes de su propio desarrollo.

Graciela Pinto, productora indígena guaraní de maíz y frejol en el Chaco de Santa Cruz, tomó el liderazgo de su vida cuando le dijo a su madre que quería ser productora, que a ella le *“gusta más el chaco”*. En aquel momento ella empezaba de cero en el nuevo rubro de la plantación de frejol: *“La cosa es que no sabía ni cuántos centímetros había que sembrar”*, relata. En esa época, el Instituto “El Vallecito” de la

Universidad de Santa Cruz dictaba talleres de plantación de frejol: *“Fui a pie desde mi casa. Estaba chilcheando (lloviznando), pero tenía que llegar como sea porque me interesaba esa capacitación. Me interesaba cuántos centímetros hay que sembrar el poroto (frejol), qué variedad sembrar, cuál es la producción más rápida”*, cuenta Graciela. Cuando le tocó cosechar, recolectó quince quintales de frejol, frente a 1 o 2 que obtuvieron los/as productores/as vecinos quienes sembraron tradicionalmente maíz. La capacitación que recibió le permitió cambiar su vida a través del perfeccionamiento de su forma de sembrar y cuidar su cosecha.

Son muchas las vidas que ha cambiado el Modelo de Innovación Continua. Los casos de Graciela, Rosa y Cristina no son aislados, son tan solo ejemplos de un largo proceso de trabajo y aprendizajes.

En 8 años de vida del PIC, a través de 113 proyectos de investigación y difusión tecnológica ejecutados desde 2009, más de 29.000 familias de productores/as fueron alcanzadas cambiando sus modelos de producción tradicionales y mejorando su calidad de vida.

Desde el 2007 al 2015, la inversión de la Cooperación Suiza en el tema ascendió a USD 15.2 millones. La clave del éxito del Programa fue que los/as productores/as fueron los verdaderos protagonistas del cambio, trabajando día a día para transformar su vida y la de sus hijos. Una evaluación de impacto del 2013, dio cuenta de 54% de incremento promedio en los ingresos de las familias de agricultores/as apoyados, con un retorno de USD 2.71 por cada dólar invertido por el proyecto.

Cristina, Presidenta de la Plataforma de Innovación de Flores de Cochabamba, visita constantemente los sembradíos para socializar experiencias en Tiquipaya y en otras zonas. Para ella, todo comenzó con su participación en talleres sobre equidad de género, ahora es una mujer líder.

¹ CDC – Cochabamba, CDC – Chuquisaca, Red de Apoyo al Sector Productivo – RASP de Tarija; CIAT – Centro de Investigación Agrícola Tropical, IIA “El Vallecito” – Universidad Autónoma Gabriel R. Moreno de Santa Cruz y el Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal - INIAF



Informaciones sobre Suiza

¿La Quinta Suiza el 27° cantón?

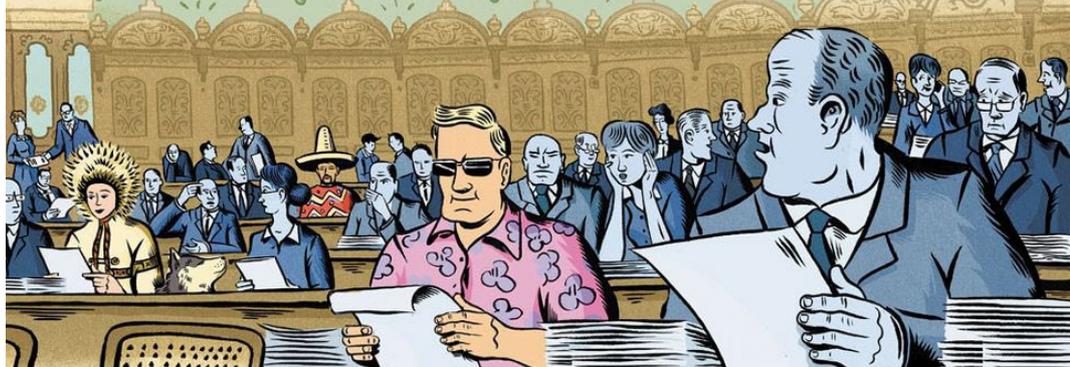
Fuente: *Panorama Suizo*

Cada día el número de suizos en el extranjero crece, lo que provoca que los partidos se los disputen durante las campañas electorales. ¿Debería ser la Quinta Suiza el 27° cantón?

Un matrimonio: él de los Verdes, ella socialdemócrata, protagonizaron una primicia por partida doble en el Parlamento suizo: Ruedi y Stephanie Baumann fueron el primer matrimonio y también los primeros suizos del extranjero en ocupar escaños en el Consejo Nacional, y hasta ahora también los únicos. Ningún auténtico suizo del extranjero ha ocupado un escaño en la Asamblea Federal, ya que también los Baumann fueron elegidos cuando todavía vivían en Suiza. De 1991 a 2003, él ocupó un escaño en el Consejo Nacional, ella de 1994 a 2003, pero no se mudaron al sur de Francia hasta el año 2001, tras dejar que uno de sus hijos tomara las riendas de su granja de agricultura biológica.

La Quinta Suiza aumenta llevando también el interés de los políticos hacia los emigrantes. Proporcionalmente hay más emigrantes que en ningún otro país euro-

Alrededor de la décima parte de los suizos se encuentran viviendo en el extranjero, más de 740.000 compatriotas



peo. La cifra de candidatos aumenta continuamente: 3 en 1995, 1 en 1999, 15 en 2003, 44 en 2007 y ya en las últimas elecciones federales de 2011 figuraban en las listas electorales 81 candidatos residentes en el extranjero. En el 2011, alrededor de 22.000 suizos del extranjero votaron por primera vez por vía electrónica en algunos cantones, en el marco de un proyecto piloto.

Se hace mucho para facilitar el derecho de co-decisión política de los suizos del extranjero. No obstante, a la hora de asumir y ejercer un mandato del Consejo Nacional desde el extranjero surgen varios problemas por la "presencia física obligatoria", no sólo durante las sesiones sino también en las reuniones de la Comisión, dice Mark Stucki, Jefe de Información de los servicios parlamentarios.

Este requisito puede ser un problema. Por ejemplo, los Baumann debían desplazarse primero desde su lugar de residencia en una zona rural de Francia, recorrer unos 100 km en auto hasta Toulouse, y después viajar en el tren nocturno a Ginebra y Berna. Los gastos de desplazamiento, costeados por el Estado, son muy elevados, ya que a cada miembro del Consejo Nacional se le financia el viaje a Berna, independientemente de su lugar de residencia.

Últimamente ha sido sobre todo el PS el que, mediante intervenciones parlamentarias, ha luchado por reforzar la posición de los suizos del extranjero en el Parlamento, por ello en 2007, se reivindicó la moción de que "los suizos del extranjero tengan representación directa en el Parlamento Federal"; sin embargo, no prosperó debido a la escasez de votos.

Para que los suizos del extranjero tuvieran representación directa en ambos Consejos

habría que enmendar la Constitución, reservarles uno o dos escaños en el Consejo de los Estados. Para las elecciones al Consejo Nacional, la condición sería tener una circunscripción electoral propia con un número determinado de escaños garantizados. En el Consejo de los Estados, Hansheiri Inderkum (del PDC) calificó esta propuesta de "extremadamente problemática desde el punto de vista del Derecho y la política estatales".

De hecho, ya no existen impedimentos legales, los obstáculos políticos disminuyen consecutivamente. Los suizos que viven en el extranjero tienen derecho al voto, sólo deben inscribirse en una representación suiza en el extranjero y decidir dónde quieren votar, ya sea su país o en el antiguo municipio de residencia. Desde la fundación del Estado Federal, los suizos en el extranjero gozan de sufragio pasivo a nivel federal, es decir, el derecho a ser elegidos. Varios suizos del extranjero han ocupado un escaño en el Consejo Federal, el último fue Friedrich Traugott Wahlen, en 1959. Y es sorprendente que, con la presencia de estos elementos, la Quinta Suiza sólo duró dos años en el Parlamento.

La creciente movilidad profesional de los suizos produce un enriquecimiento cultural e intelectual, lo que sería positivo para el Parlamento, señaló Liliane Maury Pasquier, consejera ginebrina de los Estados (del PS).

Mayores informes:

<http://www.revue.ch/es/ediciones/2015/02/detail/news/detail/News/de-rio-a-la-reunion-de-la-comision-en-berna/>



"Esperaré..."



"Aprobado por unanimidad"

Día de Suiza 2015

En el marco de la celebración del Día del Suiza 2015, la Embajada apoyó la pieza teatral GULA, adaptación de la reconocida obra *La Visita de la Vieja Dama* escrita en 1955 por el emblemático dramaturgo suizo Friedrich Dürrenmatt. La obra fue estrenada en 1956 en Zúrich y se ha traducido a innumerables idiomas y representada en muchos países del mundo, siendo un gran clásico del teatro moderno. El autor pretende llevar al espectador a mirar de frente los dilemas de una sociedad que proclama la justicia y que es obligada a poner a prueba sus principios.

Este apoyo tuvo como objetivo la consolidación de puentes entre las culturas: "Nuestro mayor interés con esta obra es seguir fomentando el encuentro entre Suiza y Bolivia, tendiendo puentes a través de la cultura y el arte", manifestó el Embajador de Suiza, Sr. Peter Bischof. La puesta en escena incluyó artistas y profesionales bolivianos de gran trayectoria como Patricia García, David Mondacca y Cristian Mercado, así como la dirección de Eduardo Calla.

Gracias al apoyo principal de la Embajada de Suiza en Bolivia, el Ministerio de Cultura, La Alcaldía de La Paz y las empresas suizas Sika y Sinchi Wayra se concretaron 7 funciones de entrada libre a lleno completo en La Paz, Santa Cruz y Cochabamba. La reacción del público y la crítica especializada fue muy positiva.



El Embajador de Suiza brindando su discurso inaugural

"Nuestro mayor interés con esta obra es seguir fomentando el encuentro entre Suiza y Bolivia, tendiendo puentes a través de la cultura y el arte", manifestó el Embajador de Suiza, Sr. Peter Bischof



Más de 400 invitadas e invitados asistieron al estreno en La Paz



Al final de la función, la Embajada agasajó a sus invitados con un exquisito cóctel, que incluyó una copa de vino suizo



Más de 700 personas vieron GULA en Santa Cruz



El amor no fenece, tampoco la justicia



¿Cuáles son nuestros valores?



Más de 600 estudiantes cercanos al teatro y 1200 personas vieron GULA en las 3 funciones de entrada libre en La Paz



Más de 350 estudiantes cercanos al teatro y aproximadamente 370 personas vieron GULA en Cochabamba



Gran expectativa también en autoridades y medios masivos de comunicación



Cena de confraternización Equipo GULA, en La Suisse, Santa Cruz



La espectacular llegada de Clara Zachannassian



GULA: un pueblo desesperado

El autor pretende llevar al espectador a mirar de frente los dilemas de una sociedad que proclama la justicia y que es obligada a poner a prueba sus principios



La hora en que se pagan las deudas



¿Cuál es nuestro límite?

¿Qué dijo la crítica?

Alfonso Gumucio: <http://www.paginasiete.bo/ideas/2015/8/9/vieja-dama-conciencia-65631.html>

Ricardo Bajo: http://www.la-razon.com/opinion/columnistas/cansamos-luchar_0_2320567921.html

Página Facebook: <https://www.facebook.com/pages/GULA/735434163235129?ref=stream>



Cultura ¿Que Hay?

“Aylli, en quechua se usaba antiguamente para identificar los cantos que las mujeres cantaban cuando terminaban los encuentros guerreros” (Nina Uma)



“AYLLI”, Canto de Mujeres

Se apoya la implementación del proyecto “Aylli”, Canto de Mujeres, que reunirá a diversas cantoras y músicos bolivianos, entre ellos: Nina Uma, que habla desde el Hip Hop; Sagrada Coca, mujeres de la zona de los valles con música originaria; Sibah, aporta desde el blues y el rock; y la Orquesta filarmónica de El Alto. Todos proponiendo temáticas de género desde diferentes realidades a través de la música: “Aylli, es una palabra quechua que antiguamente se utilizaba para identificar los cantos que las mujeres cantaban cuando terminaban los encuentros guerreros; la intención de este proyecto es que ahora sean cantos de mujeres de este tiempo;

que desde donde están, sean guerreras batallando contra el pensamiento patriarcal, buscando además sinergias entre diferentes estilos musicales: hip hop, blues/jazz, cantos originarios, música de cámara... tejerlos para hablar sobre temas que interesan a todas las mujeres y temas sobre los que todas las mujeres deberían hablar”, declara Nina Uma, una de las primeras exponentes femeninas de Hip Hop en El Alto.

Se espera que el proyecto incluya conciertos gratuitos en La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz.



Cultura ¿Que Hay?

A través del cine y el teatro se pretende romper la brecha de comunicación entre sordos y oyentes



Rompiendo el silencio

Taller de Cine para jóvenes sordos

En un mundo de bulla, el silencio parece ser sinónimo de ausencia, de invisibilidad. Por ello, 18 jóvenes sordos de El Alto decidieron contar la realidad que les toca vivir a través del lenguaje cinematográfico: “... expresarse es un derecho de todos, pero aprender a escuchar es decisión de cada uno” señala Jesús Carrizo, responsable del proyecto, quien además es padre de una niña sorda. A través del cine y el teatro se

pretende romper la brecha de comunicación entre sordos y oyentes. El primer cortometraje, apunta a un problema social; el segundo interpela a la familia de las personas sordas; y el tercer corto provoca a la sociedad oyente alrededor de la empatía y la no discriminación.

El estreno en la Cinemateca Boliviana contó con el apoyo de medios de comunicación y público interesado que llenó por completo la sala.



Cultura ¿Que Hay?

La danza como un espacio común de diálogo desde el cuerpo y desde el relato de la vida cotidiana

Mujeres del Sajama

Un encuentro desde la danza

En la comunidad de Sajama (Oruro), las mujeres trabajan la tierra, arrean el ganado, hilan, tejen, cocinan, cuidan a los hijos, construyen la familia... pero el trabajo de ellas aún es invisible. En La Paz existen otras mujeres que desde lo urbano danzan sus ideas, las transforman desde el cuerpo... pero les cuesta ser escuchadas. El tema de género es un tema que pocas veces quiere verse y escucharse. **Mujeres**

del Sajama promueve el encuentro entre mujeres del Sajama y mujeres bailarinas en la misma comunidad, para compartir experiencias y conocimientos a través de talleres de corporalidad que fomentan un intercambio que valora la diversidad. La danza como un espacio común de diálogo desde el cuerpo y desde el relato de la vida cotidiana. La obra se presentó también en el patio del Ministerio de Culturas de La Paz.



Con sus dos nietas



Francine Secretan

Suiza en Bolivia

Francine Secretan: conectarse y descubrir

Francine Secretan es una escultora suizo-boliviana nacida en Neuchatel. Ha realizado 32 exposiciones individuales y 96 exposiciones colectivas. Además, cuenta con 26 esculturas monumentales expuestas alrededor del mundo (Bolivia, Perú, Brasil, EEUU, Japón, Suiza y otros).

Es madre de dos hijos y abuela de dos nietas. Vive en Achocalla, en el campo, ya que no se considera "ciudadina" pues le gustan los "espacios grandes". En septiembre próximo, presentará un conjunto de esculturas que denominó Espacio Ritual – Achocalla.

e-Postales (e-P) ¿Por qué decidió venir a Bolivia?

Francine Secretan (FS): La época era el 68. Ha marcado toda nuestra generación porque queríamos descubrir el mundo, cambiarlo en correlación con los movimientos que eran extremadamente fuer-

tes. Todo el mundo hablaba: "me voy a ir, me voy a ir, quiero ir a Sudamérica". Yo hice la universidad en Ginebra y ahí descubrí casi todo el mundo pre colombino, sobre todo México, entonces yo siempre estaba con mi mente ahí, en irme de Suiza. Llegué (a Bolivia) porque mi esposo era boliviano. Para mí era un mundo tan especial el que descubrí aquí, tan diferente. Eso es lo que me ha apasionado, tener esa relación, ese contacto con la naturaleza, quedé fascinada con el altiplano.

e-P - En sus obras ¿Cómo se relaciona su formación en Suiza con la cultura andina?

FS - He trabajado silenciosamente por casi 20 años, porque estaba impregnándose de todo este mundo mágico. Una época estuve muy relacionada con la cruz andina, luego viajé a la India donde vi exactamente la cruz andina, para mí ha sido una revelación. Cómo todos los seres humanos tenemos una visión al tratar de descifrar el universo. Aunque creo que está claro que el lugar donde uno ha nacido lo marca muy profundamente, pero incluso

la cultura andina es universal también. Me impresiona que la gente vaya y haga sus ofrendas en las esculturas, es como una especie de vehículo. Me encanta que las esculturas son una especie de lazo entre lo relativo y lo absoluto.

e-P ¿Qué es lo que más extraña de Suiza?

Pienso que es una organización fantástica que realmente cuida de sus ciudadanos, un buen sistema.

FS - ¿Qué es lo que más aprecia de Bolivia?

Yo estoy viviendo en el campo, no soy ciudadina. A mí me encantan los grandes espacios. Es la relación con la naturaleza lo que me encanta. Yo estoy muy agradecida a Bolivia, porque creo que he podido hacer cosas que realmente me han permitido aplicar mi filosofía de vida a lo que yo hago. Me gusta mucho que de cierta manera he podido aplicar esta filosofía al aspecto práctico, crear instrumentos para poder conectarse y descubrir lo que uno es.

Mayor información: <https://www.facebook.com/pages/Francine-Secretan/15889100111134?fref=ts>
<http://www.francinesecretan.com/?lang=es>



Suiza en Bolivia

Todas las personas interesadas quedan cordialmente invitadas a contactarse con la Comunidad Suiza de su preferencia

Comunidad Suiza en Bolivia

Actualmente en Bolivia existen tres Comunidades Suizas: La Comunidad Suizo-Boliviana en La Paz, la Comunidad Suizo-Boliviana en Cochabamba y el Círculo Suizo en Santa Cruz. En junio 2015, en una Asamblea Extraordinaria del Club Suizo de La Paz, a través de votación con mayoría, se definió que su denominación cambie a Comunidad Suizo-Boliviana en La Paz. Con ello se espera lograr una mayor participación de ciudadanos suizos en La Paz y también la inscripción de exdiplomados en Suiza. Las tres Comunidades funcionan independientemente, sin embargo, tienen la misma visión: ser círculos de amistad entre suizos residentes en el extranjero y amigo/as de Suiza;

mantener y transmitir tradiciones suizas como Samichlaus y Jass; realizar eventos de confraternización; y ser el nexo entre la colonia suiza en el extranjero y las autoridades suizas velando por sus intereses ciudadanos. Este último punto es de especial importancia para que la Quinta Suiza sea representada a través de estas comunidades, convirtiéndose en un instrumento para manifestar la voz de los suizos en Bolivia. La Plataforma informativa suizo-boliviana en Facebook publica importantes avisos en este sentido. Todas las personas interesadas quedan cordialmente invitadas a contactarse con la Comunidad Suiza de su preferencia, sin importar el lugar de su domicilio.



Plataforma informativa suizo-boliviana:

<https://www.facebook.com/plataforma.suizoboliviana>

Comunidad Suizo-Boliviana en La Paz

comsuibolpaz@gmail.com

<https://www.facebook.com/com.suizo.boliviana.lapaz>

Comunidad Suizo-Boliviana en Cochabamba

cosuibol@gmail.com

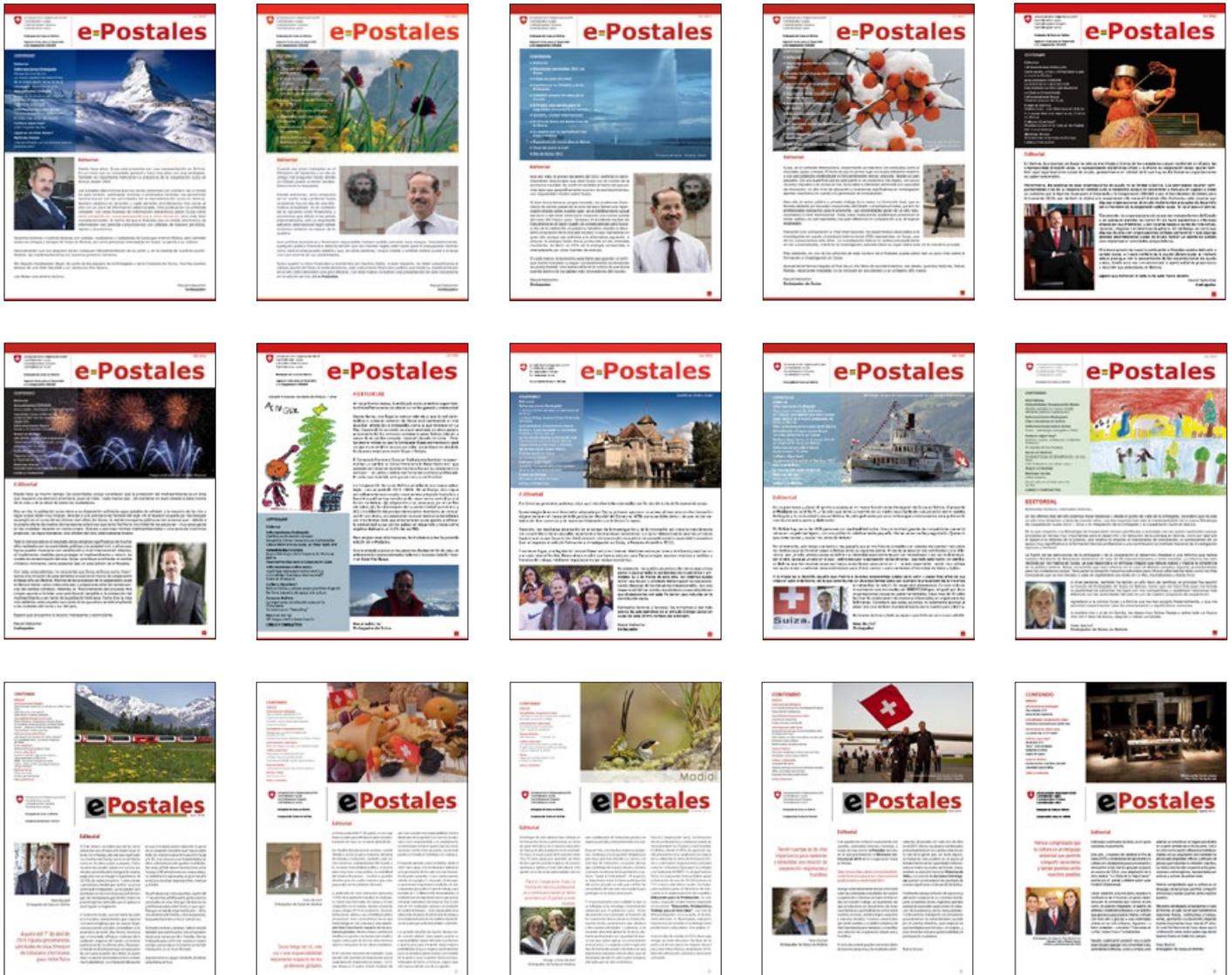
<https://www.facebook.com/groups/321536098041299/>

Círculo Suizo en Santa Cruz

circulosuizoscz@gmail.com

<https://www.facebook.com/circulosuizo.santacruz>

E-Postales: <https://www.dfae.admin.ch/countries/bolivia/es/home/noticias/newsletter.html>



Links

Las Autoridades Federales de la Confédération Suiza	www.admin.ch	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
El portal Suizo	www.ch.ch	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
Noticias	www.swissinfo.ch/spa/index.html	(español y otros idiomas)
Informaciones sobre Suiza	www.swissworld.org/es	(español y otros idiomas)
Suiza Turismo	www.myswitzerland.com/es/inicio.html	(español y otros idiomas)
Organización de los suizos al extranjero	www.aso.ch	(alemán, francés, italiano, inglés)

Contactos

E-Postales	e-mail: paz.newsletter@eda.admin.ch
Embajada de Suiza	e-mail: paz.vertretung@eda.admin.ch / www.eda.admin.ch/lapaz
Cooperación Suiza en Bolivia	e-mail: lapaz@eda.admin.ch